

ANTICIPO PENSIONISTICO

Sociale, Volontario e per le Imprese

*Importanti novità introdotte
dalla Legge n. 232/2016*

Pension Advance - Social, Voluntary and for Companies
Important changes introduced by Italian Law no. 232/2016



Retraite anticipée - Sociale, volontaire et pour les entreprises.
Nouveautés importantes introduites par la loi n° 232/2016



Pensia Anticipată - Socială, Voluntară și pentru Întreprinderi.
Noutăți importante introduse de Legea nr. 232/2016



Avancimi i pensionit - Social, vullnetar dhe për ndërmarrjet.
Risi të rëndësishme të përfshira në Ligjin nr. 232/2016



معاش مبكر - اجتماعي، تطوعي وللشركات.
مستحدثات هامة نتيجة للقانون 232/2016



Questo volume è un supplemento di

EDILInews.IT

Il giornale on-line sul mondo dell'edilizia



[Indice]

[1]	Introduzione	pag. 4
[2]	Quando è entrata in vigore la riforma delle pensioni?	pag. 10
[3]	Quali sono i principali provvedimenti?	pag. 13
[4]	Anticipo Pensionistico Volontario	pag. 16
[5]	Anticipo Pensionistico Imprese	pag. 23
[6]	Anticipo Pensionistico Sociale	pag. 26
[7]	Anticipo Pensionistico - Cosa è previsto per i lavori usuranti e precoci	pag. 35
[	Sedi in Italia]	pag. 42



Table of contents

[1]	Introduction	5
[2]	When did the pension reform come into force?	11
[3]	What are the main measures?	14
[4]	Voluntary Pension Advance	18
[5]	Companies Pension Advance	24
[6]	Social Pension advance	28
[7]	Pension Advance	37
	[Offices in Italy]	42



Table des matières

[1]	Introduction	6
[2]	Quand la réforme des retraites est-elle entrée en vigueur?	11
[3]	Quelles sont les mesures principales?	14
[4]	Retraite anticipée volontaire	19
[5]	Retraite anticipée des entreprises	24
[6]	Retraite anticipée sociale	29
[7]	Retraite anticipée	38
	[Sièges en Italie]	42



Cuprins

[1]	Introducere	7
[2]	Când a intrat în vigoare reforma pensiilor?	11
[3]	Care sunt principalele prevederi?	14
[4]	Pensia Anticipată Voluntară	20
[5]	Pensia Anticipată pentru Întreprinderi	24
[6]	Pensia Anticipată Socială	30
[7]	Pensia Anticipată	39
	[Sedii în Italia]	42



Indeksi

[1]	Hyrje	8
[2]	Kur ka hyrë në fuqi reforma e pensioneve?	12
[3]	Cilat janë masat kryesore?	15
[4]	Avancimi i pensionit vullnetar	21
[5]	Avancimi i pensionit për ndërmarrjet	25
[6]	Avancimi i pensionit social	32
[7]	Avancimi i pensionit	40
	[Qendra in Itali]	42

الفهرس



9	[1] مقدمة
12	[2] متي دخل إصلاح المعاشات حيز التنفيذ ؟
15	[3] ما هي الإجراءات الرئيسية؟
22	[4] المعاش المبكر الاختياري
25	[5] معاش الشركات المبكر
33	[6] المعاش المبكر الاجتماعي
41	[7] المعاش المبكر
42	[المقررات في إيطاليا]

[1]

Introduzione

La riforma delle pensioni in vigore dal 1° maggio 2017 ha introdotto significative novità rispetto alla Legge Fornero, in particolare per i lavoratori dell'edilizia.

La nuova normativa, infatti, prevede che gli addetti del settore delle costruzioni, se in possesso dei requisiti, potranno andare in pensione in anticipo e senza alcuna penalizzazione sull'importo della pensione.

Con questo opuscolo, che non è esaustivo, intendiamo offrire una prima informativa sui provvedimenti adottati, riguardanti un tema così importante per i lavoratori edili come quello delle pensioni.

Per approfondire ed ottenere ulteriori informazioni consigliamo di rivolgersi alle sedi competenti.

Buona lettura!

*Il Presidente Carlo Trestini
Il Vicepresidente Stefano Macale*



Introduction

The pension reform that became effective on 1 May 2017 introduced significant changes with respect to the Fornero Law, specifically for construction workers. Indeed, the new law allows workers in the construction sector, provided they fulfil the set requirements, to retire early and with no penalty on the pension amount.

This leaflet, which is only partial, is aimed at providing initial information on the adopted measures, concerning such an important topic for construction workers as the topic of pensions.

In order to obtain additional and more detailed information, we recommend you contact the competent organisations.

Enjoy!

The President – Carlo Trestini

The Vice-President – Stefano Macale

Introduction

La réforme des retraites en vigueur depuis le premier mai 2017 a introduit des nouveautés significatives par rapport à la loi Fornero, en particulier pour les travailleurs du bâtiment.

En effet, la nouvelle norme prévoit que les travailleurs du secteur de la construction qui remplissent les exigences requises pourront prendre une retraite anticipée sans aucune pénalisation sur le montant de la retraite.

Avec cette brochure, non exhaustive, notre objectif est d'offrir une première information sur les mesures adoptées concernant un thème aussi important pour les travailleurs du bâtiment que la retraite.

Pour approfondir et obtenir des informations supplémentaires, nous vous conseillons de vous adresser aux organes compétents.

Bonne lecture!

*Le président Carlo Trestini
Le vice-président Stefano Macale*



Introducere

Reforma pensiilor intrată în vigoare de la 1 mai 2017 a introdus noutăți importante cu privire la Legea Fornero, în special pentru muncitorii din construcții.

Noua normă prevede, de fapt, ca angajații din sectorul construcțiilor, dacă îndeplinesc condițiile necesare, să poată ieși la pensie anticipat și fără nicio penalizare din valoarea pensiei.

Cu această broșură, care nu este exhaustivă, intenționăm să oferim o primă informare cu privire la prevederile adoptate referitoare la pensii, o temă atât de importantă pentru muncitorii din construcții.

Pentru a aprofunda și a obține informații suplimentare, vă recomandăm să vă adresați sediilor competente.

Lectură plăcută!

Președinte Carlo Trestini

Vicepreședinte Stefano Macale



Hyrje

Reforma e pensioneve në fuqi nga data 1 maj 2017, ka përfshirë risi të rëndësishme në kuadër të Ligjit Fornero, veçanërisht për punonjësit e sektorit të ndërtimit.

N këtë kuadër, normativa e re parashikon se punonjësit e sektorit të ndërtimit, nëse plotësojnë kriteret, mund të dalin në pension përpara dhe pa asnjë gjobitje në shumën e pensionit.

Me këtë fletëpalosje, e cila nuk është kufizuese, duam t'ju informojmë paraprakisht për parashikimet e përfshira, lidhur me një temë kaq të rëndësishme për punonjësit e ndërtimit, siç është ajo e pensionit.

Për informacione të mëtejshme e të detajuara, ju këshillojmë t'i drejtoheni selive kompetente.

Lexim të këndshëm!

President Carlo Trestini

Zv. president Stefano Macale

مقدمة



إن تعديل المعاشات الذي سيبدأ يوم 1 مايو 2017 ترتبت عليه الكثير من المستحدثات بالنسبة إلى قانون فورنيرو Fornero وخاصة فيما يتعلق بعمال مجال البناء. بالفعل فإن التشريعات الجديدة تنص على أن العاملين بمجال الانشاءات، إذا توفرت لديهم المتطلبات، يمكنهم بلوغ سن المعاش مبكراً وبدون أي تأثير على مبلغ المعاش. من خلال هذا المنشور، الغير تنفيذي، ننوي تقديم المعلومات الأولية عن الإجراءات المتخذة والمتعلقة بموضوع هام خاصة بالنسبة للعاملين بمجال الانشاءات ألا وهو موضوع المعاش. للحصول على المزيد من المعلومات ننصح بالرجوع إلى المقار المختصة.

تمتعوا بالقراءة!

الرئيس كارلو تريستيني "CARLO TRESTINI"

نائب الرئيس ستيفانو ماكالي "STEFANO MACALE"

[2] Quando è entrata in vigore la riforma delle pensioni?

La legge numero 232/2016 (legge di Bilancio 2017) ha introdotto importanti novità in materia previdenziale, dando attuazione all'accordo sulle pensioni del 28 settembre 2016, sottoscritto dal governo e da Cgil, Cisl, Uil.

Il periodo sperimentale della nuova normativa ha avuto inizio il 1° maggio 2017 e si concluderà il 31 dicembre 2018.



When did the pension reform come into force?

Italian Law 232/2016 (the Budget Law 2017) introduced some major innovations with regard to social security, thus implementing the agreement on pensions of 28 September 2016, signed by the Government and by Cgil, Cisl and Uil.

The experimental period of the new legislation will begin on 1 May 2017 and will end on 31 December 2018.



Quand la réforme des retraites est-elle entrée en vigueur?

La loi numéro 232/2016 (loi budgétaire 2017) a introduit d'importantes nouveautés en matière de sécurité sociale, mettant en application l'accord sur les retraites du 28 septembre 2016, signé par le gouvernement, la CGIL, Cisl et l'UIL. La période expérimentale de la nouvelle norme a commencé le premier mai 2017 et se clôturera le 31 décembre 2018.



Când a intrat în vigoare reforma pensiilor?

Legea numărul 232/2016 (legea Bilanșului 2017) a introdus noutăți importante în materie de securitate socială, punând în aplicare acordul privind pensiile din 28 septembrie 2016, semnat de guvern și de Cgil, Cisl, Uil.

Perioada experimentală a noii normative a început la 1 martie 2017 și se va încheia în 31 decembrie 2018.



Kur ka hyrë në fuqi reforma e pensioneve?

Ligji nr. 232/2016 (ligji i Bilancit 2017) prezanton risi të rëndësishme sa i përket sigurimeve shoqërore, duke zbatuar marrëveshjen e datës 28 shtator 2016 për pensionet, nënshkruar nga qeveria dhe nga Cgil, Cisl, Uil.

Periudha eksperimentale e normativës së re do të nisë më 1° maj 2017 dhe do të përfundojë më 31 dhjetor 2018.

متي دخل إصلاح المعاشات حيز التنفيذ ؟

لقد أدخل القانون رقم 232/2016 (قانون موازنة 2017) تجديدات هامة على الضمان الاجتماعي، من خلال تنفيذ إتفاق المعاشات الصادر في 28 سبتمبر 2016، الذي تم التوقيع عليه من قبل كل من الحكومة، الإتحاد العام الإيطالي للعمل CGIL، الإتحاد الإيطالي لنقابات العمال Cisl وإتحاد العمال الإيطالي UIL. ستبدأ الفترة التجريبية للتشريع الجديد في الأول من شهر مايو 2017 وستنتهي 31 ديسمبر 2018.

[3] Quali sono i principali provvedimenti?

La novità è rappresentata dalla possibilità di anticipare volontariamente l'uscita dal lavoro attraverso l'Anticipo Pensionistico.

La normativa introduce tre modalità di intervento, differenziate in base alle caratteristiche dei beneficiari:

- Anticipo Pensionistico Volontario,
- Anticipo Pensionistico Imprese,
- Anticipo Pensionistico Sociale.



What are the main measures?

The biggest news is the possibility of voluntary early labour market exit through the Pension Advance.

The legislation introduces three different modes of action, based on the characteristics of the beneficiaries:

- Voluntary Pension Advance,
- Companies Pension Advance,
- Social Pension Advance.



Quelles sont les mesures principales?

La nouveauté se traduit par la possibilité d'anticiper volontairement la sortie du marché de travail via la retraite anticipée.

La norme introduit trois modes d'intervention, différenciés sur base des caractéristiques des bénéficiaires:

- Retraite anticipée volontaire,
- Retraite anticipée des entreprises,
- Retraite anticipée sociale.



Care sunt principalele prevederi?

Noutatea constă în posibilitatea de a anticipa voluntar ieșirea la pensie prin Pensia Anticipată.

Norma introduce trei modalități de intervenție, diferențiate în funcție de caracteristicile beneficiarilor:

- Pensia Anticipată Voluntară,
- Pensia Anticipată pentru Întreprinderi,
- Pensia Anticipată Socială.



Cilat janë masat kryesore?

Risia konsiston në mundësinë e avancimit vullnetar të largimit nga puna, përmes Avancimit të Pensionit.

Normativa paraqet tre lloje shpërblimesh, të diferencuara në bazë të karakteristikave të përfituesit:

- Avancimin e pensionit vullnetar,
- Avancimin e pensionit për ndërmarrjet,
- Avancimin e pensionit social.

ما هي الإجراءات الرئيسية؟

يتمثل التجديد في إمكانية الخروج المبكر الاختياري من العمل من خلال المعاش المبكر. يقدم التشريع ثلاث طرق متباينة للنظام، وفقا لخصائص المستفيدين:

- المعاش المبكر التطوعي؛
- معاش الشركات المبكر؛
- المعاش المبكر الاجتماعي.

[4] Anticipo Pensionistico VOLONTARIO

Cos'è?

È uno strumento che consentirà di andare in pensione in anticipo, accedendo ad un reddito ponte. È un prestito corrisposto in due rate mensili per ogni anno mancante al pensionamento, fino alla maturazione del diritto alla pensione di vecchiaia.

Come funziona?

Per accedere all'Anticipo Pensionistico Volontario l'importo della pensione, al netto della rata di ammortamento corrispondente all'anticipo richiesto, deve essere non inferiore a circa 700 euro mensili. Il prestito ottenuto viene rimborsato a partire dal raggiungimento dei requisiti per il pensionamento di vecchiaia, tramite trattenute mensili effettuate sulla pensione per 20 anni.

Quanto costa al lavoratore?

Il costo medio, dell'Anticipo Pensionistico Volontario per il lavoratore, è pari all'incirca al 4,7% per ogni anno di anticipo. Il prestito viene rimborsato attraverso una trattenuta effettuata dall'INPS sulla pensione netta per venti anni, a partire dal momento della maturazione dei normali requisiti pensionistici di vecchiaia. Dopo 20 anni dal pensionamento il beneficiario dell'anticipo avrà completato la restituzione del prestito ricevuto e dunque il trattamento pensionistico sarà “pieno”.



Voluntary Pension Advance

What is it?

It is a tool that will enable workers to retire early by having access to a bridge income resource.

It is a loan paid in monthly instalments for twelve months, until the accrual of the right to old-age pension.

How does it work?

To be eligible for the Voluntary Pension Advance, the amount of the pension, net of the repayment rate corresponding to the requested pension advance, must not be less than € 700 per month. The loan thus obtained is repaid starting from when the statutory eligibility requirements for old age pension are first met, via monthly deductions from the pension for 20 years.

What will be the cost to the worker?

On average, the cost to the worker of the Voluntary Pension Advance is about 4.7% for each year of advance payment. The loan is repaid via a deduction made by INPS from the net pension for twenty years starting from the time when the ordinary eligibility requirements for old age pension are first met. Twenty years after retirement, the beneficiary of the pension advance will have paid off the loan received, and then the retirement plan will be “full”.

Retraite anticipée volontaire

Qu'est-ce que c'est?

Il s'agit d'un instrument qui permettra de prendre sa retraite anticipée en recevant un revenu intermédiaire. Il s'agit d'un prêt payé par quotas mensuels durant douze mois, jusqu'à l'obtention du droit à la pension de vieillesse.

Comment cela fonctionne-t-il?

Pour accéder à la retraite anticipée volontaire, le montant de la pension, au net de la tranche d'amortissement correspondant à l'avance sur la pension demandée, ne doit pas être inférieur à env. 700 euros par mois. Le prêt obtenu est remboursé une fois que les exigences pour avoir droit à la pension de vieillesse sont remplies, sous forme d'une retenue mensuelle sur la retraite pendant 20 ans.

Combien coûte-t-elle au travailleur?

Le coût moyen de la retraite anticipée volontaire pour le travailleur s'élève à environ 4,7% pour chaque année d'anticipation. Le prêt est remboursé via une retenue effectuée par l'INPS sur la retraite nette durant vingt ans, à partir du moment où le travailleur répond aux exigences courantes en matière de pension de vieillesse. Après 20 ans de retraite, le bénéficiaire de l'avance sur la pension aura effectué le remboursement complet du prêt reçu et la pension de vieillesse sera donc « pleine ».



Pensia Anticipată Voluntară

Ce este?

Este un instrument care va permite ieșirea anticipată la pensie, prin accesarea unui venit puncte. Este un împrumut plătit în cote lunare în douăsprezece indemnizații lunare, până la dobândirea dreptului de pensie cu vechime integrală.

Cum funcționează?

Pentru a accesa Pensia Anticipată Voluntară, valoarea pensiei, fără rata de amortizare corespunzătoare pensiei anticipate solicitate, nu trebuie să fie mai mică de aproximativ 700 euro pe lună. Împrumutul obținut este rambursat din momentul îndeplinirii cerințelor de pensionare cu vechime integrală, prin sume lunare reținute din pensie timp de 20 de ani.

Cât îl costă pe muncitor?

Costul mediu al Pensiei Anticipate Voluntare per muncitor este egal cu aproximativ 4,7% pentru fiecare an de pensie anticipată. Împrumutul este rambursat prin reținerea sumelor efectuată de INPS asupra pensiei nete timp de douăzeci de ani, din momentul îndeplinirii cerințelor normale de pensionare cu vechime integrală. După 20 de ani de la pensionare, beneficiarul pensiei anticipate termină restituirea împrumutului primit și, prin urmare, pensia va fi „integrală”.



Avancimi i pensionit vullnetar

Çfarë është?

Është një instrument që do të mundësojë daljen e avancuar në pension, duke përfutur një të ardhur të ndërmjetme.

Është një hua e ndarë në kuota mujore për 12 muaj, deri në momentin e të drejtës së pensionit të pleqërisë.

Si funksionon?

Për të marrë pjesë në avancimin e pensionit vullnetar, shuma e pensionit, neto e kështit të amortizimit që korrespondon me avancimin e kërkuar, duhet të mos jetë më e vogël se 700 euro në muaj. Huaja e përfutur rimbursohet duke filluar nga plotësimi i kushteve për pensionin e pleqërisë, përmes deduktiveve mujore të aplikuara mbi pensionin për 20 vjet.

Sa i kushton kjo punonjësit?

Kostoja mesatare e avancimit të pensionit vullnetar për punonjësin është e barabartë me rreth 4,7% për çdo vit të avancuar. Huaja rimbursohet përmes një deduktimi të kryer nga INPS mbi pensionin neto për njëzet vjet, duke filluar nga momenti i plotësimit të kushteve normale të pensionit të pleqërisë. Pas 20 vjetësh nga dalja në pension, përfituesi i avancimit do të ketë plotësuar kthimin e huas së marrë dhe në këtë mënyrë, shërbimi i pensionit do të jetë “i plotë”.

المعاش المبكر الإختياري

ما هو؟

هو أحد الأدوات التي ستسمح بالحصول على المعاش المبكر من خلال تلقي أجر جسري. إنه قرض مستحق الدفع على أقساط شهرية لمدة اثني عشر شهراً، حتى تاريخ إستحقاق معاش الشيخوخة.

كيف يعمل؟

للحصول على المعاش المبكر الإختياري ينبغي أن يكون مبلغ المعاش، بعد خصم قسط الاهلاك المعادل لطلب المعاش المبكر، لا يقل تقريباً عن 700 يورو شهرياً. ويتم تسديد القرض الذي تم الحصول عليه عند توفر شروط معاش الشيخوخة، من خلال إستقطاعات الشهرية تنفذ على المعاش لمدة 20 عاماً.

كم تساوي التكلفة للعامل؟

متوسط تكلفة المعاش المبكر الإختياري للعامل تساوي تقريباً 4,7٪ من كل سنة من المعاش المبكر. يتم سداد القرض من خلال خصم يتم عن طريق المؤسسة الوطنية للضمان الإجتماعي INPS على صافي المعاش لمدة عشرين عاماً، تبدأ من من وقت توفر الشروط العادية لمعاش الشيخوخة. بعد 20 سنة من التقاعد، سيكون المستفيد من المعاش المبكر قد أكمل سداد القروض المستلم وبالتالي سيكون المعاش "كاملاً".

[5] Anticipo Pensionistico IMPRESE

Cos'è?

È un Anticipo Pensionistico erogato a lavoratori coinvolti in processi di crisi aziendali. Consiste nella possibilità per le imprese di assumersi i costi per il finanziamento dell'Anticipo Pensionistico dei lavoratori che hanno chiesto quello volontario.

Oltre che dai datori di lavoro i costi per il finanziamento dell'Anticipo Pensionistico possono essere sostenuti anche dagli Enti bilaterali o dai Fondi di solidarietà.



Companies Pension Advance

What is it ?

It is a pension advance scheme paid to workers involved in processes of corporate financial crises. It is the possibility for companies to bear the cost for financing the pension advance of workers who have applied for the voluntary advance.

In addition to employers, Bilateral Agencies or Solidarity Funds can also bear the cost for financing the pension advance plans.



Retraite anticipée des entreprises

Qu'est-ce que c'est?

Il s'agit d'une avance sur retraite accordée aux travailleurs touchés par des crises d'entreprise. Il s'agit de la possibilité pour les entreprises d'assumer les coûts de financement de la retraite anticipée des travailleurs qui ont fait la demande pour la retraite anticipée volontaire. Outre les employeurs, les coûts pour le financement de la retraite anticipée peuvent être supportés par les organismes bilatéraux ou les fonds de solidarité.



Pensia Anticipată pentru Întreprinderi

Ce este?

Este o Pensie Anticipată acordată muncitorilor implicați în procese de criză din întreprinderi. Constă în posibilitatea ca întreprinderile să își asume cheltuielile

pentru finanțarea Pensiei Anticipate acordată muncitorilor care au solicitat pensia voluntară.

Pe lângă angajatori, cheltuielile pentru finanțarea Pensiei Anticipate pot fi susținute și de instituții bilaterale sau fonduri de solidaritate.



Avancimi i pensionit për ndërmarrjet

Çfarë është?

Është një avancim pensioni që u akordohet punonjësve të përfshirë në procese krizash të ndërmarrjeve. Konsiston në mundësitë që i ofrohen ndërmarrjeve për të marrë përsipër kostot për financimin e avancimit të pensionit të punonjësve që kanë kërkuar një të tillë vullnetar.

Krahas punëdhënësve, kostot për financimin e avancimit të pensionit mund të mbulohen edhe nga entet dypalëshe ose nga fondet e solidaritetit.

معاش الشركات المبكر

ما هو؟

هو معاش مبكر يقدم للعمال الذين يسببون أزمات للشركات. يتمثل في إمكانية تحمل الشركات تكاليف المعاشات المبكرة للعمال الذين تقدموا بطلبات الحصول على المعاش المبكر الاختياري. فضلاً عن إمكانية دعم تكاليف تمويل المعاش المبكر من قبل أصحاب العمل يمكن أيضاً دعمها من قبل الهيئات الثنائية أو من خلال صناديق التضامن.

[6] Anticipo Pensionistico SOCIALE

Cos'è?

È l'Anticipo Pensionistico agevolato per categorie disagiate. Si tratta di una indennità di natura assistenziale a carico dello Stato erogata dall'Inps, ed è corrisposta fino al raggiungimento dell'età prevista per la pensione di vecchiaia o dei requisiti per la pensione anticipata. L'indennità è pari all'importo della rata di pensione calcolata al momento dell'accesso alla prestazione.

La domanda per l'Anticipo Sociale deve essere presentata entro il 15 luglio dai lavoratori che entro il 31 dicembre 2017 possono vantare i requisiti richiesti. Chi, invece, maturerà i requisiti entro il 2018 dovrà presentare la domanda entro il 31 marzo 2018. Le domande presentate in ritardo (ma non oltre il 30 novembre di ciascun anno) saranno prese in considerazione solo se all'esito del monitoraggio vi saranno risorse residue.

A chi è rivolto?

L'Anticipo Pensionistico Sociale può essere richiesto dai lavoratori, anche edili, a condizione che abbiano almeno 63 anni di età e minimo 30 anni di anzianità contributiva, maturino il diritto alla pensione di vecchiaia entro 3 anni e 7 mesi e non siano titolari di pensione diretta.

Il lavoratore deve inoltre trovarsi in una delle seguenti condizioni:

- disoccupazione a seguito di cessazione del rapporto di lavoro per licenziamento, anche collettivo, dimissioni per giusta causa o risoluzione consensuale;
- assistenza al coniuge o ad un parente di primo grado convivente con handicap in situazione di gravità e anzianità contributiva di almeno 30 anni;
- riduzione della capacità lavorativa superiore o uguale al 74% e anzianità contributiva di almeno 30 anni;
- lavoratore dipendente con almeno 36 anni di anzianità contributiva e che svolga da almeno sei anni in via continuativa una attività considerata “gravosa”.

La vera novità della riforma consiste nell'aver inserito nei lavori cosiddetti “gravosi” anche gli operai dell'industria estrattiva, dell'edilizia, della manutenzione degli edifici, ed i conduttori di gru e di macchinari mobili per la perforazione nelle costruzioni.



Social Pension advance

What is it?

It is the subsidized pension advance scheme for disadvantaged social classes. It is a welfare allowance borne by the State and allocated by INPS, and it is paid until the official old age pension accrual age is reached or the requirements for earlier retirement are met. The allowance equals the amount of the pension tranche calculated as at service access time.

The application for the Social Pension Advance must be submitted by and no later than 15 July by workers who will possess the necessary requisites by 31 December 2017. Those workers who, on the other hand, shall possess said requisites by 2018, must submit the application by and no later than 31 March 2018. Applications submitted late (in any event no later than 30 November of each year) shall be taken into account only if there will be any resources left at the outcome of the monitoring.

Who is it addressed to?

All Workers, even those in the building industry, can apply for the Social Pension Advance, provided that they are aged 63, have at least 30 years of contribution period, will establish the entitlement to the right to old age pension insurance within three years and seven months and are not already entitled to a direct pension.

They must also meet one of the following criteria:

- unemployment as a result of termination of employment on the grounds of collective redundancy, dismissal/resignation for consensual termination;
- assistance to a cohabiting spouse or first-degree relative with serious disabilities and with at least 30 years of contribution period;
- ability to work reduced by more than or equal to 74% and at least 30 years of contribution period;

- an employee with at least 36 years of contribution period and performing a job considered to be “strenuous” for six consecutive years.

The reform is innovating in that it has added to the so-called “strenuous” jobs even workers of the mining industry, the construction industry, building maintenance, and drivers of cranes and mobile piercing equipment in the construction industry.

Retraite anticipée sociale

Qu'est-ce que c'est?

Il s'agit de l'avance sur la retraite qui s'adresse aux personnes moins favorisées. Il s'agit d'une indemnité d'aide à charge de l'État, versée par l'Inps, et perçue jusqu'à l'âge prévu de la pension de vieillesse ou jusqu'au moment où le travailleur répond aux critères pour la préretraite. L'indemnité est égale au montant de la tranche de retraite calculée au moment de l'accès à la prestation.

La demande pour la retraite anticipée sociale doit être introduite avant le 15 juillet par les travailleurs qui rempliront les exigences requises d'ici le 31 décembre 2017. Par contre, ceux qui rempliront les exigences en 2018 devront présenter leur candidature avant le 31 mars 2018. Les demandes introduites en retard (mais pas plus tard que le 30 novembre de chaque année) seront uniquement prises en considération s'il reste des ressources disponibles après supervision.

À qui s'adresse-t-elle?

La retraite anticipée sociale peut être sollicitée par les travailleurs du bâtiment également, à condition qu'ils aient au moins 63 ans et minimum 30 années

d'ancienneté contributive, qu'ils aient droit à la pension de vieillesse dans 3 ans et sept mois et qu'ils ne soient pas bénéficiaires de pensions directes.

De plus, le travailleur doit se trouver dans l'une des conditions suivantes:

- chômage suite à la cessation du contrat de travail par licenciement, y compris collectif, démission pour juste motif ou résolution consensuelle;
- assistance au conjoint ou à un parent au premier degré cohabitant avec un handicap en situation de détresse et ancienneté contributive d'au moins 30 ans;
- réduction de la capacité de travail d'au moins 74% et ancienneté contributive d'au moins 30 ans;
- travailleur indépendant avec au moins 36 ans d'ancienneté contributive et qui exerce depuis au moins six ans en continu une activité considérée comme « pénible ».

La réelle nouveauté de la réforme est d'avoir inclus dans la liste des travaux dits « pénibles » les ouvriers de l'industrie extractive, de la construction, de l'entretien des bâtiments et les conducteurs de grues et des machines mobiles pour la perforation dans les constructions.

Pensia Anticipată Socială

Ce este?

Este Pensia Anticipată acordată categoriilor defavorizate. Este vorba de o indemnizație de natură asistențială, în sarcina statului, acordată de Inps și plătită până la atingerea vârstei prevăzute pentru pensionarea cu vechime integrală sau până la îndeplinirea cerințelor pentru pensia anticipată. Indemnizația este egală cu valoarea ratei pensiei, calculată în momentul accesării compensației.

Cererea de Pensie Anticipată Socială trebuie depusă până la 15 iulie de muncitorii care pot îndeplini condițiile solicitate până la 31 decembrie 2017. În schimb, cei care vor îndeplini condițiile până în 2018, trebuie să depună cererea până la 31 martie 2018. Cererile depuse cu întârziere (însă nu după data de 30 noiembrie a fiecărui an) vor fi luate în calcul doar dacă în urma monitorizării se va constata că există resurse rămase.

Cui se adresează?

Pensia Anticipată Socială poate fi solicitată de muncitori, chiar și din sectorul construcțiilor, cu condiția să aibă cel puțin 63 de ani și cel puțin 30 de ani de vechime la plata contribuțiilor, care să dobândească dreptul la pensie cu vechime integrală în termen de 3 ani și 7 luni și să nu fie titulari de pensie directă.

De asemenea, muncitorul trebuie să fie într-una din următoarele situații:

- șomaj ca urmare a încetării contractului de muncă prin concediere, chiar și colectivă, demisie din motive întemeiate sau desfacerea de comun acord a contractului;
- asistență pentru soț/soție sau o rudă de gradul întâi cu care locuiește împreună, cu handicap, în stare gravă, cu o vechime la plata contribuțiilor de cel puțin 30 de ani;
- reducerea capacității de lucru în proporție mai mare sau egală cu 74% și vechime la plata contribuțiilor de cel puțin 30 de ani;
- muncitor angajat cu cel puțin 36 de ani de vechime la plata contribuțiilor și care desfășoară de cel puțin șase ani, în mod continuu, o activitate considerată „cu grad de dificultate”.

Adevărata noutate a reformei constă în introducerea în munca considerată „cu grad de dificultate” și a muncitorilor din industria extractivă, construcții, întreținerea clădirilor, precum și a operatorilor de macarale și utilaje mobile pentru perforare din construcții.



Avancimi i pensionit social

Çfarë është?

Është avancimi i pensionit, si kusht lehtësues për kategoritë në vështirësi. Bëhet fjalë për një shpërblim në formë asistence, në ngarkim të shtetit dhe akorduar nga Inps, i cili është i vlefshëm deri në momentin e arritjes së moshës së pensionit të pleqërisë ose të përmbushjes së kushteve për pensionin e avancuar. Shpërblimi është i barabartë me shumën e kështit të pensionit, e përlogaritur në momentin e marrjes së shërbimit.

Kërkesa për avancimin e pensionit social duhet të paraqitet brenda datës 15 korrik nga punonjësit që brenda datës 31 dhjetor 2017 do të plotësojnë kriteret e kërkuar. Ndërsa ai, të cilit i maturojnë kriteret brenda vitit 2018, duhet ta paraqesë kërkesën brenda datës 31 mars 2018. Kërkesat e paraqitura me vonesë (por jo pas datës 30 nëntor të secilit vit) do të merren në konsideratë vetëm nëse në përfundim të monitorimit, do të ketë mbetje burimesh.

Kujt i drejtohet?

Avancimi i pensionit social mund të kërkohet nga punonjësit, edhe ata të ndërtimit, me kusht që të jenë të paktën 63 vjeç dhe të kenë derdhur kontribute për të paktën 30 vjet, që të kenë fituar të drejtën e pensionit të pleqërisë brenda 3 vjetësh e 7 muajsh dhe që të mos jenë titullarë të pensionit të drejtpërdrejtë. Krahas kësaj, punonjësi duhet të jetë në një nga kushtet e mëposhtme:

- papunësi për shkak të ndërprerjes së marrëdhënieve të punës si pasojë e pushimit nga puna, qoftë edhe kolektiv, shkarkimit për arsye të drejta ose zgjidhje kontrate me konsensus;
- asistencë bashkëshortit ose një të afërmi të gradës së parë më të cilin bashkëjeton, që ka një handicap në gjendje të rëndë dhe me vjetërsi kontributesh prej të paktën 30 vjetësh;

- reduktim i aftësive për punë mbi ose e barabartë me 74% dhe vjetërsi kontributesh prej të paktën 30 vjetësh;
- nëpunës me të paktën 36 vjet vjetërsi kontributesh dhe që të zhvillojë prej të paktën gjashtë vjetësh, në vazhdimësi, një aktivitet që konsiderohet “i rëndë”.

Risia e vërtetë e reformës konsiston në përfshirjen në punët e ashtuquajtura “të rënda” edhe punëtorët e industrive minerare, të ndërtimit, të mirëmbajtjes së godinave dhe drejtuesve të vinçave dhe makinerive të lëvizshme për shpime në konstruksione.

المعاش المبكر الاجتماعي

ما هو؟

هو المعاش المبكر الميسر للفئات المتضررة. هو بمثابة بدل رعاية تتحمله الدولة وتقدمه المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي INPS، وهو مدفوع حتى الوصول إلى السن المقرر لمعاش الشيخوخة أو حتى توفر شروط المعاش المبكر. البديل يساوي مبلغ دفعة من المعاش تحسب وقت دخول الخدمة.

يجب تقديم طلب الحصول على المعاش المبكر الاجتماعي قبل يوم 15 يوليو من قبل العاملين الذين بحلول 31 ديسمبر 2017 يمكنهم تقديم الطلبات المرغوبة. من يحصل على هذه المتطلبات بحلول عام 2018 يجب عليه تقديم الطلب قبل 31 مارس 2018. إن الطلبات المقدمة بتأخير لا يتجاوز على أية حال 30 نوفمبر من كل عام سيتم أخذهم في الاعتبار فقط على أساس الموارد المتبقية.

لمن يقدم؟

يجوز طلب المعاش المبكر الاجتماعي من قبل العمال وأيضاً عمال البناء، شريطة ألا يقل العمر عن 63 سنة وحد أدنى 30 سنة من دفع التأمينات، يتم الحصول على معاش الشيخوخة في غضون 3

سنوات و 7 أشهر و ليسوا أصحاب معاش مباشر.
يجب على العامل أن تنطبق عليه أحد الشروط التالية:

- البطالة نتيجة وقف عقد العمل بسبب التسريح، أيضاً الجماعي، الإستقالة المبررة أو إنهاء عقد العمل بالتراضي.
- رعاية أحد الزوجين أو أحد الأقارب من الدرجة الأولى المتعايش معه من ذوي الإعاقة وفي حالة خطرة مع فترة دفع تأمينات إجتماعية لا تقل عن 30 سنة؛
- انخفاض القدرة على العمل تتجاوز أو تساوي 74٪ مع فترة إشتراك في التأمينات الإجتماعية لا تقل عن 30 سنة؛
- عامل حر لا يقل إشتراكه في التأمينات الإجتماعية عن 36 سنة وأن يكون ممارساً منذ ستة سنوات لنشاطا يعتبر "شاق".

يتمثل التجديد الحقيقي للإصلاح في الإدراج بين الأعمال التي تسمى بـ "الشاقة" عمال الصناعات الإستخراجية، عمال البناء، عمال صيانة المباني، سائقي الرافعات وماكينات الحفر المتحركة في الإنشاءات.

[7] **Anticipo Pensionistico**

Cosa è previsto per i lavori usuranti e precoci

È possibile accedere alla pensione anticipata con i requisiti agevolati per i lavoratori che abbiano svolto attività usurante per almeno 7 anni negli ultimi 10 anni di lavoro o per almeno metà della vita lavorativa complessiva. Per questi lavoratori la somma di età e anzianità contributiva è pari a quota 97,6 (età minima di 61 anni e 7 mesi e anzianità contributiva minima di 35 anni).

Tra le mansioni particolarmente usuranti sono inclusi anche i seguenti lavori:

- in galleria, cava o miniera;
- ad alte temperature;
- espletati in spazi ristretti;
- di asportazione dell'amianto.

Invece per i lavoratori precoci, a decorrere dal 1° maggio 2017, il requisito pensionistico per la pensione anticipata è ridotto a 41 anni di contributi (oggi 42 anni e 10 mesi di contributi per gli uomini, 41

anni e 10 mesi di contributi per le donne). I lavoratori sono considerati precoci se hanno almeno 12 mesi di contribuzione anche non continuativa per lavoro effettivo prima dei 19 anni di età e si trovano in una delle situazioni indicate *al capitolo 6 o hanno svolto attività considerate come usuranti*.

Per i lavoratori precoci valgono le stesse regole previste per L'Anticipo Pensionistico Sociale: la domanda deve essere presentata entro il 15 luglio dai lavoratori che entro il 31 dicembre 2017 possono vantare i requisiti richiesti. Chi, invece, maturerà i requisiti entro il 2018 dovrà presentare la domanda entro il 31 marzo 2018. Le domande presentate in ritardo (ma non oltre il 30 novembre di ciascun anno) saranno prese in considerazione solo se all'esito del monitoraggio vi saranno risorse residue.



Pension Advance

What is there in store for strenuous workers and for early workers?

Early retirement with subsidized requirements is available to workers having done strenuous jobs for at least 7 years in the latest 10 years of work or for at least half their overall working life. For these workers the sum of age and contribution period equals 97.6 (minimum age 61 years and 7 months and minimum contribution period 35 years).

The following jobs are listed among the particularly harsh activities:

- in tunnels, quarries or mines;
- in high temperature conditions;
- in confined spaces;
- asbestos removal.

Whereas as regards early workers, with effect from 1 May 2017, the pension requirement for early retirement eligibility is cut down to 41 years of contribution period (today 42 years and 10 months for men, 41 years and 10 months for women). Workers are considered to be early if they have at least 12 months of contribution – even on a contingent basis – for actual work performed before the age of 19 and are in one of the circumstances referred to in 6. above or have done work considered to be physically strenuous.

For early workers, the same rules apply as for the Social Pension Advance: the application must be submitted by and no later than July 15 by workers who will possess the necessary requisites by 31 December 2017. Those workers who, on the other hand, shall possess said requisites by 2018, must submit the application by and no later than 31 March 2018. Applications submitted late (in any event no later than 30 November of each year) shall be taken into account only if there will be any resources left at the outcome of the monitoring.

Retraite anticipée

Qu'est-ce qui est prévu pour les travailleurs exerçant un métier pénible et les travailleurs précoces?

Il est possible d'accéder à la retraite anticipée en répondant aux critères concernant les travailleurs qui ont exercé une activité pénible durant au moins 7 ans au cours des 10 dernières années ou durant au moins la moitié de leur vie active complète. Pour ces travailleurs, la somme de l'âge et de l'ancienneté contributive s'élève au quota 97,6 (âge minimum de 61 ans et 7 mois et ancienneté contributive minimum de 35 ans).

Les travaux suivants sont également compris parmi les tâches particulièrement pénibles:

- dans des galeries, caves ou mines;
- à températures élevées;
- exécutés dans des espaces restreints;
- d'enlèvement d'amiante.

Par contre, pour les travailleurs précoces, à partir du premier mai 2017, le critère à remplir pour avoir droit à la retraite anticipée est revu à 41 ans (aujourd'hui 42 ans et 10 mois de contribution pour les hommes et 41 ans et 10 mois de contribution pour les femmes). Les travailleurs sont considérés comme précoces s'ils ont effectué au moins 12 mois de travail contributif, y compris avec des interruptions, avant leurs 19 ans et s'ils se trouvent dans une des situations indiquées au point 6 ou s'ils ont exercés des activités considérées comme pénibles.

Pour les travailleurs précoces, les mêmes règles prévalent que pour la retraite anticipée sociale: la demande doit être introduite avant le 15 juillet par les travailleurs qui rempliront les conditions exigées d'ici le 31 décembre 2017. Par contre, ceux qui rempliront les exigences en 2018 devront présenter leur candidature avant le 31 mars 2018. Les demandes introduites en retard (mais pas plus tard que le 30 novembre de chaque année) seront uniquement prises en considération s'il reste des ressources disponibles après supervision.

Pensia Anticipată

Ce este prevăzut pentru muncitorii care desfășoară activități dificile și muncitorii precoci

Se poate solicita accesarea pensiei anticipate în condițiile preferențiale pentru muncitorii care au desfășurat activități dificile timp de cel puțin 7 ani în ultimii 10 ani de muncă sau timp de cel puțin jumătate din viața profesională totală. Pentru acești muncitori, suma de vârstă și vechime la plata contribuțiilor este egală cu cota de 97,6 (vârstă minimă de 61 de ani și 7 luni și vechime la plata contribuțiilor de 35 de ani).

Printre activitățile extrem de dificile se numără și următoarele:

- în galerie, carieră sau mină;
- la temperaturi ridicate;
- desfășurate în spații înguste;
- de îndepărtare a azbestului.

Pentru muncitorii precoci, în schimb, începând de la 1 mai 2017, cerința de pensionare pentru pensia anticipată se reduce la 41 de ani de contribuții (în prezent, 42 de ani și 10 luni de contribuții pentru bărbați, 41 de ani și 10 luni de contribuții pentru femei). Muncitorii sunt considerați precoci dacă au cel puțin 12 luni de contribuție chiar și fără continuitate pentru munca efectivă prestată înainte de îndeplinirea vârstei de 19 ani și care se află în una dintre situațiile indicate la capitolul 6 sau au desfășurat activități considerate dificile.

Pentru muncitorii precoci, se aplică aceleași reguli prevăzute pentru Pensia Anticipată Socială: cererea trebuie depusă până la 15 iulie de muncitorii care pot îndeplini condițiile solicitate până la 31 decembrie 2017. În schimb, cei care vor îndeplini condițiile până în 2018, trebuie să depună cererea până la 31 martie 2018. Cererile depuse cu întârziere (însă nu după data de 30 noiembrie a fiecărui an) vor fi luate în calcul doar dacă în urma monitorizării se va constata că există resurse rămase.



Avancimi i pensionit

Çfarë parashikohet për punonjësit e punëve të rënda dhe ata të parakohshëm?

Është e mundur të përfitonit pensionin e avancuar me kushte të lehtësuara për punonjësit që kanë zhvilluar një aktivitet të rëndë për të paktën 7 vjet në 10 vitet e fundit të punës ose të paktën për gjysmën e viteve të punës në tërësi. Për këta punonjës, shuma e moshës dhe vjetërsisë së kontributeve është e barabartë me kuotën 97,6 (mosha minimale 61 vjeç e 7 muaj dhe vjetërsia minimale e kontributeve prej 35 vjetësh).

Ndër funksionet veçanërisht të rënda, përfshihen edhe punët e mëposhtme:

- në tunele, shpella ose miniera;
- në temperatura të larta;
- puna në vende të ngushta;
- heqje e asbestit.

Ndërsa për punonjësit e parakohshëm, duke filluar nga data 1° maj 2017, kushti për pensionin e avancuar reduktohet në 41 vjet kontribute (sot 42 vjet e 10 muaj kontribute për burrat, 41 vjet e 10 muaj kontribute për gratë). Punonjësit konsiderohen të parakohshëm nëse kanë të paktën 12 vjet kontribute edhe me ndërprerje, për punë të kryera para moshës 19 vjeçare dhe janë në një nga situatat e listuara në kapitullin 6 ose që kanë ushtruar aktivitete që konsiderohen të rënda.

Për punonjësit e parakohshëm vlejnë të njëjtat rregulla të parashikuara për avancimin e pensionit social: kërkesa duhet të paraqitet nga punonjësi brenda datës 15 korrik, në mënyrë që brenda datës 31 dhjetor 2017 të plotësojë kriteret e kërkuar. Ndërsa ai, të cilit i maturojnë kriteret brenda vitit 2018, duhet ta paraqesë kërkesën brenda datës 31 mars 2018. Kërkesat e paraqitura me vonesë (por jo pas datës 30 nëntor të secilit vit) do të merren në konsideratë vetëm nëse në përfundim të monitorimit, do të ketë mbetje burimesh.

المعاش المبكر

ما هو المقرر لذوي الأعمال الشاقة أو العمال الذين بدأوا العمل مبكراً

يمكن الدخول في المعاش المبكر من خلال شروط ميسرة للعمال الذين قاموا بأعمال شاقة لمدة سبع سنوات على الأقل في السنوات الـ 10 الأخيرة من العمل، أو على الأقل نصف إجمالي الحياة المهنية. لهؤلاء العمال يبلغ العمر وسنوات دفع التأمينات نسبة 97.6 (الحد الأدنى 61 عاماً و 7 أشهر وحد أدنى من تسديد إشتراكات التأمينات لا يقل عن 35 سنة). من بين المهام الشاقة تدرج أيضاً الأعمال التالية:

- أعمال الأنفاق، المناجم أو المحاجر؛
- العمل في درجات حرارة عالية.
- العمل في الأماكن ضيقة.
- التخلص من مادة الأسبستوس.

ولكن بالنسبة للعمال الذين بدأوا العمل مبكراً، اعتباراً من الأول من مايو 2017، سيتم خفض شرط معاش التقاعد المبكر إلى 41 عاماً من دفع التأمينات (اليوم 42 عاماً و 10 أشهر من دفع التأمينات للرجال، 41 عاماً و 10 أشهر من دفع التأمينات للنساء). يعتبر العمال ممن قاموا بالعمل مبكراً إذا قاموا بدفع التأمينات لمدة 12 شهر على الأقل حتى وإن لم تكن متصلة لعمل فعلى قبل عمر الـ 19 سنة وتطبق عليهم الحالات المشار إليها في الفقرة 6 أو قاموا بأنشطة تعد مثل الشاقة.

بالنسبة للعاملين الذين بدأوا العمل مبكراً ينطبق عليهم نفس القواعد التي ينص عليها المعاش المبكر الاجتماعي: يجب تقديم طلب الحصول على المعاش المبكر الاجتماعي قبل يوم 15 يوليو من قبل العاملين الذين بحلول 31 ديسمبر 2017 يمكنهم تقديم الطلبات المرغوبة. من يحصل على هذه المتطلبات بحلول عام 2018 يجب عليه تقديم الطلب قبل 31 مارس 2018. إن الطلبات المقدمة بتأخير لا يتجاوز على أية حال 30 نوفمبر من كل عام سيتم اخذهم في الاعتبار فقط على أساس الموارد المتبقية.



Offices in Italy



Sièges en Italie



Sedii în Italia



Qendra in Itali



المقرات في إيطاليا

Sedi in Italia



Offices in Italy



Sièges en Italie



Sedii în Italia



Qendra in Itali



المقرات في إيطاليا



CNCE

Via G.A. Guattani 24
00161 Roma
Tel: 06. 852614
Fax: 06. 85261500
info@cnce.it
www.cnce.it

ABRUZZO

L'AQUILA

Cassa Edile de L'Aquila

S.S. 80, Km. 9, n. 61 (Località San Vittorino)
67100 L'Aquila
Tel: 0862. 24354
www.cassaedilelaquila.it

CHIETI

Cassa Edile di Chieti

Corso Maruccino, 167 - 66100 Chieti
Tel: 0871. 64231
www.cassaedilechieti.it

PESCARA

Cassa Edile di Pescara

Via Prati, 29 - 65124 Pescara
Tel: 085. 4155201
www.cassaedilepescara.it

TERAMO

Cassa Edile di Teramo

Via Giannina Milli, 15 - 64100 Teramo
Tel: 0861. 248847/48
www.cassaedileteramo.it

REGIONALE

Edilcassa Abruzzo - Cassa Edile Regionale

Via Vecchia, 15 (Scala B) - 64100 Teramo
Tel: 0861. 243083
www.edilcassaabruzzo.it

BASILICATA**MATERA****Cassa Edile di Matera**

Viale delle Nazioni Unite, 43 – 75100 Matera

Tel: 0835.259469

www.entiedilimt.it (Vedi Cassa Edile)**POTENZA****Cassa Edile di Potenza**

Via Pienza, 104

85100 Potenza

Tel: 0971.411102/411202

www.cassaedilepz.it**REGIONALE****Edilcassa regionale di Basilicata**

Via A. M. di Francia, 32/B – 75100 Matera

Tel: 0835.334018

Viale della Regione Basilicata 3/B – 85100 Potenza

Tel: 0971.469037

www.edilcassabasilicata.it**CALABRIA****CATANZARO****Cassa Edile di Catanzaro, Crotone e Vibo Valentia**

Via G. Argento, 3 – 88100 Catanzaro

Tel: 0961.507311

Via Giovanni Paolo II, 260 – 88900 Crotone

Tel: 0962.964185

Via S. Aloe, 70 (Palazzo Valotta)

89900 Vibo Valentia

Tel: 0963.41375

www.cassaedile-czkrvv.it**COSENZA****Cassa Edile di Cosenza**

Via Montesanto, 116 – 87100 Cosenza

Tel: 0984.73965/77633

www.cassaedilecosentina.it**REGGIO CALABRIA****Cassa Edile di Reggio Calabria**

Via Vecchia San Sperato, 2/A –

89133 Reggio Calabria

Tel: 0965.672107

www.cassaedilerc.org**REGIONALE****Edilcassa Regionale Calabrese**

Via Palermo, 4 (Area Germaneto) – 88050 Caraffa di Catanzaro (CZ)

Tel: 0961.1893039

www.edilcassacalabria.it**CAMPANIA****AVELLINO****Cassa Edile di Avellino**

Via San Lorenzo, 1 – 83042 Atripalda (AV)

Tel: 0825.622581/2

www.cassaedileavellino.it**BENEVENTO****Cassa Edile di Benevento**

Via Maria Pacifico snc – 82100 Benevento

Tel: 0824.363046

www.cassaedilebn.it**CASERTA****Cassa Edile di Caserta**

Via Provinciale snc – 81047 Macerata Campania (CE)

Tel: 0823.695312

www.cedil.ce.it**NAPOLI****Cassa Edile di Napoli**

Viale della Costituzione

(Centro Direzionale Isola F/3) – 80143 Napoli

Tel: 081.7347136

www.cassaedilenapoli.it**SALERNO****Cassa Edile di Salerno**

Via Irno, 109 – 84135 Salerno

Tel: 089.791142

www.cassaedilesalernitana.it**EMILIA ROMAGNA****BOLOGNA****Cassa Edile di Bologna**

Via Del Porto, 30 – 40122 Bologna

Tel: 051.236139

www.cmebologna.it**C.A.L.E.C. – Centro Assistenza dei Lavoratori Edili**

Via Michelino, 71 – 40127 Bologna

Tel: 051.510699

www.calecbologna.it**C.E.D.A. – Cassa Edile Dipendenti Aziende Artigiane PMI**

Via dello Scalo, 19/B – 40131 Bologna

Tel: 051.522670

www.cedabologna.it**FERRARA****Cassa Edile di Ferrara**

Via Montebello, 10 – 44121 Ferrara

Tel: 0532.202884

www.cassaedileferrara.it**FORLÌ – CESENA – RIMINI****Cassa Edile FCR**

Piazza Ferrari, 22/C – 47921 Rimini

Tel: 0541.28812

www.cassaedilerimini.com**C.E.D.A.I.I.E.R – Cassa Edile dell'Artigianato****Interprovinciale in Emilia Romagna**

Via Maestri del Lavoro d'Italia, 129

47034 Forlimpopoli (FC)

Tel: 0543.745832

www.cassaer.org



Offices in Italy



Sièges en Italie



Sedi in Italia



Cendras in Italy



المقرات في إيطاليا

MODENA**Cassa Edile di Modena**

Via Santi, 6 - 41123 Modena

Tel: 059. 332303

www.casseditilimodena.it**Casse Edili e Affini di Modena**

Via Santi, 6 - 41123 Modena

Tel: 059. 332303

www.casseditilimodena.it**PARMA****Cassa Edile di Parma**

Via Nobel, 13/A - 43122 Parma

Tel: 0521.1915017

www.parmaedile.it**PIACENZA****Cassa Edile di Piacenza**

Via Caorsana, 127 - 29122 Piacenza

Tel: 0523. 606225

www.cepiacenza.it**RAVENNA****Cassa Edile di Ravenna**

Via D'Azeglio, 3 - 48121 Ravenna

Tel: 0544. 217170 - 30249

www.cassaedile.ra.it**REGGIO EMILIA****Edili Reggio Emilia - Cassa**

Via del Chionso, 22/A - 42122 Reggio Emilia

Tel: 0522. 500411

www.edili-cassa.re.it**FRIULI VENEZIA GIULIA****GORIZIA****Cassa Edile di Gorizia**

Via di Montesanto 131/42 - 34170 Gorizia

Tel: 0481. 533825 - 530344

www.cassaedilego.it**PORDENONE****Cassa Edile di Pordenone**

Largo S. Giorgio, 11 - 33170 Pordenone

Tel: 0434. 29480

www.cassaedilepn.it**TRIESTE****Cassa Edile di Trieste**

Via dei Cosulich, 10 - 34147 Trieste

Tel: 040. 2822401

www.cassaedile.ts.it**UDINE****Cassa Edile di Udine**

Via Monte San Marco, 56 - 33100 Udine

Tel: 0432. 546377

www.cassaedileud.it**LAZIO****FROSINONE****Cassa Edile di Frosinone**

Via Tiburtina, 4 - 03100 Frosinone

Tel: 0775. 87581

www.cassaedilefrosinone.it**LATINA****Cassa Edile di Latina**

Via Sabaudia, 77 - 04100 Latina

Tel: 0773. 663636/663572

www.cassaedilelatina.it**RIETI****Cassa Edile di Rieti**

Via Salaria per L'Aquila, 44 - 02100 Rieti

Tel: 0746. 200090 - 480063

www.cassaedilerieti.it**ROMA****Cassa Edile di Roma**

Via Pordenone, 30 - 00182 Roma

Tel: 06. 706041

www.cassaedilediroma.it**VITERBO****Cassa Edile di Viterbo**

Largo Onio della Porta, 12 - 01100 Viterbo

Tel: 0761. 354646

www.sbcviterbo.it**REGIONALE****Edilcassa del Lazio**

Via Angelo Bargonci, 8 - 00153 Roma

Tel: 06. 5880773

www.edilcassa.eu**LIGURIA****GENOVA****Cassa Edile di Genova**

Via Borzoli, 61 A/B - 16153 Genova

Tel: 010. 566.471

www.cassaedilegenovese.it**IMPERIA****Cassa Edile di Imperia**

Via Martiri della Libertà, 21/E - 18038 Sanremo (IM)

Tel: 0184. 577058

www.cassaedileimperia.it**LA SPEZIA****Cassa Edile di La Spezia**

Via Paolo Emilio Taviani snc - 19125 La Spezia

Tel: 0187. 503134

www.cassaedilespezzina.it**SAVONA****Cassa Edile di Savona**

Via al Molinero, 12/R - 17100 Savona

Tel: 019. 805757

www.cassaedilesavona.com

LOMBARDIA**BERGAMO****Cassa Edile di Bergamo**

Via Antonio Locatelli, 15 - 24068 Seriate (BG)

Tel: 035. 242289

www.cassaedilebg.it**Edilcassa Artigiana di Bergamo**

Via San Giorgio, 17/N - 24122 Bergamo

Tel: 035. 19905810

www.edilcassabg.it**BRESCIA****Cassa Edile di Brescia**

Via Guglielmo Oberdan, 122 - 25128 Brescia

Tel: 030. 289061

www.cassaedilebrescia.it**COMO E LECCO****Cassa Edile di Como e Lecco**

Via Diaz, 26 - 22100 Como

Tel: 031. 245811

Via Parini, 33 - 23900 Lecco

Tel: 0341. 364480

www.cassaedilecomolecto.it**CREMONA****Cassa Edile di Cremona**

Via delle Vigne, 184 - 26100 Cremona

Tel: 0372. 29676

www.cassaedilecremona.it**MANTOVA****Cassa Edile di Mantova**

Via Verona, 113

46100 Mantova

Tel: 0376. 380289

www.coemn.org**MILANO****Cassa Edile di Milano, Lodi e Brianza**

Via San Luca, 6

20122 Milano

Tel: 02. 584961

www.cassaedilemilano.it**PAVIA****Cassa Edile di Pavia**

Viale Damiano Chiesa, 25 - 27100 Pavia

Tel: 0382. 394850

www.cassaedilepavia.it**SONDRIO****Cassa Edile di Sondrio**

Via Donatori di Sangue, 15 - 23100 Sondrio

Tel: 0342. 200824

www.ceso.org**VARESE****Cassa Edile di Varese**

Via E. Cairoli, 5 - 21100 Varese

Tel: 0332. 830269

www.cassaedilevarese.it**MARCHE****ANCONA****Cassa Edile di Ancona**

Via Filonzi, 9 - 60131 Ancona

Tel: 071. 2855029 - 071. 2905135

www.cassaedile.ancona.it**ASCOLI PICENO****Cassa Edile di Ascoli Piceno e Fermo**

Via della Colonia, 4 - 63100 Ascoli Piceno

Tel: 0736. 262013 - 261709

Contrada Girola Valtenna, 171 - 63900 Fermo

Tel: 0734. 619466 - 0734. 621300

www.cassaedile.ap.it**MACERATA****Cassa Edile di Macerata**

Via 8 Marzo, 9 - 62100 Piediripa di Macerata (MC)

Tel: 0733. 230243

www.cassaedilemacerata.it**PESARO E URBINO****Cassa Edile di Pesaro**

Via del Governatore, 11 - 61121 Pesaro

Tel: 0721. 32606

www.cassaedilepesaro.org**REGIONALE****CEDAM - Cassa Edile delle Marche**

Via I Maggio, 142/C (Centro direzionale Baraccola)

60131 Ancona

Tel: 071. 2861649

www.cassacedam.it**MOLISE****CAMPOBASSO****Cassa Edile del Molise**

Contrada San Giovanni in Golfo, 205/E

86100 Campobasso

Tel: 0874. 492301

www.cassaedile.molise.it**REGIONALE****Edilcassa Regionale Molise**

Via Cavour, 41 - 86100 Campobasso

Tel: 0874. 92727

www.edilcassa.molise.it**PIEMONTE****ALESSANDRIA****Cassa Edile di Alessandria**

Via dell'Industria, 56 (Zona Industriale D3)

15121 Alessandria

Tel: 0131. 345921

www.sistemaedileal.it

ASTI**Cassa Edile di Asti**

Via Marchese Luigi Borsarelli di Rifreddo, 19
14100 Asti
Tel: 0141. 531354
www.cassaedile.asti.it

BIELLA**Cassa Edile di Biella**

Via Addis Abeba, 3 - 13900 Biella
Tel: 015. 8484511
www.cebiella.it

CUNEO**Cassa Edile di Cuneo**

Corso Francia 14/A - 12100 Cuneo
Tel: 0171. 615311
www.cassaedilecuneo.it

NOVARA**Cassa Edile di Novara**

Viale Manzoni 18 - 28100 Novara
Tel: 0321. 35313
www.cassaedilenovara.it

TORINO**Cassa Edile di Torino**

Via Quarello, 19 - 10135 Torino
Tel: 011. 8107500
www.cassaedile.torino.it

VERBANIA**Cassa Edile del Verbano, Cusio e Ossola**

Via Marsala 15/D - 28921 Verbania Intra (VB)
Tel: 0323. 52369 - 53818 - 52863
www.cassaedilevco.it

VERCELLI**Cassa Edile di Vercelli**

Corso Rigola, 107 - 13100 Vercelli
Tel: 0161. 212968
www.cassaedilevc.it

PUGLIA**BARI****Cassa Edile di Bari**

Via Pietro Leonido Laforgia, 24 - 70125 Bari
Tel: 080. 5910211
www.cassaedilebari.it

BRINDISI**Cassa Edile di Brindisi**

Via Pace Brindisina, 65 - 72100 Brindisi
Tel: 0831. 518877 - 514288
www.cassaedilebrindisi.it

FOGGIA**Cassa Edile di Foggia - Capitanata**

Viale Ofanto, 246 - (Angolo Corso del Mezzogiorno) - 71122 Foggia
Tel: 0881. 335711
www.cassaedile.fg.it

LECCE**Cassa Edile di Lecce**

Via F. Scarpa, 4 - 73100 Lecce
Tel: 0832. 392524
www.cassaedilelecce.it

TARANTO**Cassa Edile di Taranto - Jonica**

Via F. Crispi, 28/A - 74123 Taranto
Tel: 099. 4535641/2
www.cassaediletaranto.it

REGIONALE**Edilcassa di Puglia**

Via Napoli. 329/E - 70123 Bari
Tel: 080. 5722760 - 5722780
www.edilcassapuglia.it

SARDEGNA**CAGLIARI****Cassa Edile di Cagliari**

Via Alessandro Fleming, 2/A - 09126 Cagliari
Tel: 070. 3423001
www.sbccagliari.it

CAE - Cassa Artigiana dell'Edilizia Sardegna

Via Machiavelli, 96/C - 09131 Cagliari
Tel: 070. 4525553
www.caesardegna.it

NUORO**Cassa Edile di Nuoro**

Via Gramsci, 38/A - 08100 Nuoro
Tel: 0784. 35003
www.cassaedilenuorese.com

ORISTANO**Cassa Edile di Oristano**

Via Cagliari, 107 - 09170 Oristano
Tel: 0783. 212097
www.cassaedile.or.it

SASSARI**Cassa Edile di Sassari e Olbia - Tempio**

Zona Ind. Predda Niedda Nord, Strada 1/34
07100 Sassari
Tel: 079. 2637700
Centro Previdenziale Aeroporto - 07026 Olbia
Tel: 0789. 69238
www.cassaedilesassari.it

REGIONALE**Edilcassa Regionale Sardegna**

Via Trieste, 172 - 09123 Cagliari
Tel: 070. 8010000
www.edilcassa.net

SICILIA**AGRIGENTO****Cassa Edile di Agrigento**

Via Parco del Mediterraneo - 92100 Villasetta (AG)

Tel: 0922.597930 - 598527

www.cassaedile.ag.it**CALTANISSETTA****Cassa Edile di Caltanissetta (Ente Nisseno)**

Via G. Amico Valenti, 72 - 93100 Caltanissetta

Tel: 0934.598288 - 0934.591619

www.cassaedilecl.it**CATANIA****Cassa Edile di Catania**

Via Francesco Gallo, 28/38 - 95123 Catania

Tel: 095.362165

www.cassaedilect.it**ENNA****Cassa Edile di Enna**

Contrada Misericordia, - Km. 104,400 s.s. 121

94100 Enna

Tel: 0935.24969

www.cassaedileenna.it**MESSINA****Cassa Edile di Messina**

Via Dogali, 20 - 98122 Messina

Tel: 090.6508011/12

www.cassaedilemessina.it**PALERMO****CEPIMA - Cassa Edile di Palermo**

Via G. Borremans, 17 - 90145 Palermo

Tel: 091.206318

www.cassaedilepalermo.it**RAGUSA****Cassa Edile di Ragusa**

Area di sviluppo industriale - 97100 Ragusa

Tel: 0932.667155 - 667062

www.cassaedileragusa.it**SIRACUSA****Cassa Edile di Siracusa**

Viale Ermocrate, 6 - 96100 Siracusa

Tel: 0931.464078

www.cassaedilesr.com**TRAPANI****Cassa Edile di Trapani**

Via Marinella, 27 - 91100 Trapani

Tel: 0923.22055

www.cassaediletrapani.it**REGIONALE****Edilcassa Sicilia**

Via Francesco Crispi, 258 - 90139 Palermo

Tel: 091.336943

www.edilcassasicilia.it**TOSCANA****AREZZO****Cassa Edile di Arezzo**

Viale Mecenate, 29/C - 52100 Arezzo

Tel: 0575.22711

www.cassaedilearezzo.it**F.A.L.E.A. - Edilcassa Artigiana**

Via Pietro Calamandrei, 129 - 52100 Arezzo

Tel: 0575.295836

www.falea.it**FIRENZE****Cassa Edile di Firenze**

Via Lorenzo il Magnifico, 8 - 50129 Firenze

Tel: 055.462771

www.cassaedilefirenze.it**GROSSETO****Cassa Edile di Grosseto**

Via Monterosa, 196 - 58100 Grosseto

Tel: 0564.454535

www.cassaedilegrosseto.it**LIVORNO****Cassa Edile di Livorno**

Via Piemonte, 62/B - 57124 Livorno

Tel: 0586.855150

www.cassaedilelivorno.it**LUCCA****Cassa Edile di Lucca**

Via delle Fornacette e dei Petrocchi, 458

55100 Lucca

Tel: 0583.55555

www.cassaedilelucchese.it**MASSA CARRARA****Cassa Edile di Massa Carrara**

Via A. Pelliccia, 5/A - 54033 Carrara

Tel: 0585.71545/6

www.entecassaedilems.com**PISA****Cassa Edile di Pisa**

Via Galileo Ferraris, 21 - 56121 Ospedaletto (PI)

Tel: 050.564314

www.sistemabilateraledellecostruzioni/pisa.it**PISTOIA****Cassa Edile di Pistoia**

Piazza Garibaldi, 4 - 51100 Pistoia

Tel: 0573.21126

www.cassaedilepistoia.com**PRATO****Cassa Edile di Prato**

Via Marini, 28 - 59100 Prato

Tel: 0574.31721

www.cassaedilepratese.it

SIENA**Cassa Edile di Siena**

Viale Rinaldo Franci, 18 – 53100 Siena

Tel: 0577.42059

www.cassaedilesiena.it**REGIONALE****CERT – Cassa Edile Regionale Toscana**

Via Val di Pesa, 6/7 – 50127 Firenze

Tel: 055.4476126/7

www.cert.toscana.it**TRENTINO ALTO ADIGE****BOLZANO****Cassa Edile di Bolzano**

Via Marconi, 2 – 39100 Bolzano

Tel: 0471.305000

www.cassaedile.bz.it**TRENTO****Cassa Edile di Trento**

Via Ragazzi del '99, 29 – 38123 Trento

Tel: 0461.380100

www.cassaediletn.it**UMBRIA****PERUGIA****Cassa Edile di Perugia**

Via Pietro Tuzi, 11 – 06128 Perugia

Tel: 075.5059411

www.cassaedilepg.it**TERNI****Cassa Edile di Terni**

Via Adriano Garofoli, 15 – Zona Fiori, 116/I – 05100 Terni

Tel: 0744.443600

www.cassaedileterni.it**VALLE D'AOSTA****AOSTA****Cassa Edile di Aosta**

Via Chambéry, 36/38 – 11100 Aosta

Tel: 0165.218711

www.entepariteticoedilevda.it**VENETO****BELLUNO****Cassa Edile di Belluno**

Via Col di Lana, 86 – 32100 Belluno

Tel: 0437.259811

www.cassaedilebl.it**PADOVA****Cassa Edile di Padova**

Passaggio Corner Piscopia, 10 – 35137 Padova

Tel: 049.8751069

www.cassaedile.pd.it**ROVIGO****Cassa Edile di Rovigo**

Viale Porta Po, 87 – 45100 Rovigo

Tel: 0425.475333

www.cassaedile.rovigo.it**TREVISO****Cassa Edile di Treviso**

Via San Pelaio, 35 – 31100 Treviso

Tel: 0422.308826

www.cediletreviso.it**VENEZIA****Cassa Edile di Venezia**

Via Banchina dell'Azoto, 15 – 30175 Marghera (VE)

Tel: 041.3694701

www.cedileve.it**VERONA****Cassa Edile di Verona**

Via Pallone 14 – 37121 Verona

Tel: 045.595511

www.ceverona.it**VICENZA****Cassa Edile di Vicenza**

Viale Torino, 10 – 36100 Vicenza

Tel: 0444.324748

www.cevi.it**REGIONALE****Edilcassa Veneto**

Via Alessandro Volta, 28 – 30175 Marghera (VE)

Tel: 041.930320/937228

www.edilcassaveneto.it